

C-265

First Session, Thirty-seventh Parliament,
49-50 Elizabeth II, 2001

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-265

An Act establishing A Day for Hearts: Congenital Heart
Defect Awareness Day

First reading, February 14, 2001

C-265

Première session, trente-septième législature,
49-50 Elizabeth II, 2001

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-265

Loi instituant la Journée du coeur : Journée de
sensibilisation à la cardiopathie congénitale

Première lecture le 14 février 2001

MR. THOMPSON (*New Brunswick Southwest*)

M. THOMPSON (*Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest*)

SUMMARY

This enactment designates the 14th of February in each and every year, beginning in the year 2002, as “A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day”.

SOMMAIRE

Ce texte désigne le 14 février de chaque année à compter de l’an 2002 comme la « Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale ».

All parliamentary publications are available on the
Parliamentary Internet Parlementaire
at the following address:
<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »
à l’adresse suivante:
<http://www.parl.gc.ca>

BILL C-265

An Act establishing A Day for Hearts:
Congenital Heart Defect Awareness Day

Preamble

WHEREAS congenital heart defect affects more than 4,600 or 1 in every 100 children born in Canada each year;

WHEREAS there are approximately 82,800 cases of congenital heart disease in the Canadian population aged 18 years or less;

WHEREAS there are approximately 12,000 adults in Canada currently receiving follow-up cardiac care;

WHEREAS the number of complex cases requiring follow-up cardiac care is expected to double by the year 2006;

WHEREAS congenital heart defect is a birth-related defect and consists of 35 different types of heart defects;

WHEREAS congenital heart defect is one of the leading birth-related defects that causes death;

WHEREAS congenital heart defect related deaths are caused by late detection, lack of donor hearts and failure of medical intervention;

WHEREAS congenital heart defect requires more research in order to discover further surgical options and to accurately describe its origin, physical signs and symptoms;

AND WHEREAS the people of Canada wish to officially recognize the need for awareness of congenital heart defect so that early diagnosis and intervention become a top priority;

NOW THEREFORE, Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

PROJET DE LOI C-265

Loi instituant la Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale

Préambule

Attendu :

que la cardiopathie congénitale touche plus de 4 600 enfants nés au Canada chaque année, soit un nouveau-né sur cent;

que près de 82 800 cas de cardiopathie congénitale sont répertoriés chez les Canadiens âgés de 18 ans ou moins;

qu'à l'heure actuelle environ 12 000 Canadiens d'âge adulte font l'objet d'un suivi cardiaque;

que l'on prévoit que le nombre de cas complexes nécessitant un suivi cardiaque aura doublé en l'an 2006;

que la cardiopathie congénitale est une déficience congénitale qui est composée de 35 types de déficiences cardiaques;

que la cardiopathie congénitale est une des premières causes de décès parmi les déficiences congénitales;

que les décès attribués à la cardiopathie congénitale sont causés par la détection tardive, le manque de donneurs de coeurs et les interventions médicales infructueuses;

que la cardiopathie congénitale nécessite plus de recherche en vue de la découverte d'autres avenues chirurgicales et de la définition de son origine, de ses signes physiques et de ses symptômes;

que la population canadienne souhaite reconnaître officiellement le besoin de sensibilisation à la cardiopathie congénitale afin de faire du diagnostic et de l'intervention précoces la plus haute priorité,

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

	SHORT TITLE	TITRE ABRÉGÉ	
Short title	<p>1. This Act may be cited as the <i>A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day Act</i>.</p> <p style="text-align: center;">A DAY FOR HEARTS: CONGENITAL HEART DEFECT AWARENESS DAY</p>	<p>1. <i>Loi sur la Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale.</i></p> <p style="text-align: center;">JOURNÉE DU COEUR : JOURNÉE DE SENSIBILISATION À LA CARDIOPATHIE CONGÉNITALE</p>	Titre abrégé
A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day	<p>2. Throughout Canada, in each and every year, beginning in the year 2002, the 14th day of February shall be known under the name of “A Day for Hearts: Congenital Heart Defect Awareness Day”.</p>	<p>2. À compter de l’an 2002, le 14 février est, dans tout le Canada, désigné comme « Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale ».</p>	Journée du coeur : Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale